

Višejezične učionice

~ Primjena verbalnog subtesta za učenike sa drugih govornih područja ~



Opšte informacije o učenicima

- Nastavu u JU „Druga osnovna škola“ Budva pohađa 1800 učenika, koji su raspoređeni u 63 odjeljenja
- Od ovog broja 440 učenika su strani državljani
- Najveći broj učenika je sa prostora Ruske Federacije – ukupno 302 učenika
- 75 učenika je iz Ukrajine
- 14 učenika je iz Turske
- 24 učenika je iz Bjelorusije
- Ostali učenici imaju državljanstvo Kazahstana, Njemačke, Kosova, Izraela, Italije, Jermenije, Albanije
- Po jedan učenik ima državljanstvo Norveške, Moldavije, Indonezije, Kine
- Učenici sa teritorije bivše SFR Jugoslavije nemaju jezičku barijeru

Opšte informacije o testiranju

- Testiranje pred polazak u školu obavlja psiholog ili pedagog
- Dijete je na testu samo sa ispitivačem, dok roditelji čekaju ispred prostorije gdje se obavlja testiranje
- Test sadrži procjenu grafomotorike i najčešće test Ravenovih progresivnih matrica (neverbalni test)
- Da bi se procijenio djetetov govorno-jezički razvoj i razumijevanje dodaje se i verbalni test

Primjena verbalnog testa

- Standardna testovna procedura je takva da ispitivač postavlja pitanje, a dijete koje se testira odgovara na postavljena pitanja; ispitivač bilježi odgovore i boduje u skladu sa ključem
- Pred ispitivačenjem je izazov kako da primijeni verbalnu skalu ukoliko se testira dijete sa drugog govornog područja
- Da bi ispitao razumijevanje, jedna od mogućnosti je prilagođavanje pitanja iz testa na taj način što se od djeteta traži da nešto uradi ili pokaže
- Ispitivač koristi digitalne alate, kao što je online prevodilac sa mikrofonom
<https://translate.google.com/?hl=sr&sl=bs&tl=tr&op=translate>
- Dijete prati instrukciju, te pokaznim gestom ili na drugi način (ustaje ili izvrši datu radnju ili obavi zadatak) pokazuje da je razumio prevod onoga što je rekao ispitivač

Umjesto zaključka

- Ispitivanje djece na ovaj način nije idealno i ima određenih prepreka, ali je svakako bolje nego da se uopšte ne primjenjuje verbalna skala.
- Informacije o razumijevanju govora učenika su od koristi učiteljicama kada dobiju novu generaciju prvaka.
- Moguće je primjenjivati verbalnu skalu i na način da ispitivač uključi online prevodilac, a dijete daje odgovore na svom maternjem jeziku.
- Ipak, ovaj način može produžiti vrijeme testiranja.

